



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 14.3.2019 г.
COM(2019) 137 final

ANNEXES 1 to 2

ПРИЛОЖЕНИЯ

към предложението за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**относно сключването на протокола за прилагане на Споразумението за
партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и
Република Кабо Верде (2019—2024 г.)**

ПРИЛОЖЕНИЕ I
ПРОТОКОЛ ЗА ПРИЛАГАНЕ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА ПАРТНЬОРСТВО В
ОБЛАСТТА НА РИБАРСТВОТО МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ И
РЕПУБЛИКА КАБО ВЕРДЕ
(2019—2024 г.)

Член 1

Принципи

1. Двете страни се задължават да насърчават отговорното рибарство в риболовната зона на Кабо Верде въз основа на принципа на недискриминация. Кабо Верде се задължава да прилага едни и същи технически мерки и мерки за опазване по отношение на всички флотове, извършващи промишлен риболов на риба тон в нейната риболовна зона, за да допринесе за доброто управление на рибарството.
2. Страните се задължават да осигурят прилагането на настоящото споразумение в съответствие с член 9 от Споразумението от Котону относно съществените елементи, свързани с правата на човека, демократичните принципи и върховенството на закона, и фундаменталния елемент, свързан с доброто управление, устойчивото развитие и устойчивото и стабилно управление на околната среда.
3. Страните се задължават да оповестяват публично и да обменят информация относно всяко споразумение, с което се разрешава достъп на чуждестранни кораби до риболовната зона на Кабо Верде, и относно произтичащото от това риболовно усилие, по-специално броя на издадените разрешения и осъществения улов.
4. По силата на член 6 от споразумението риболовните кораби, плаващи под знамето на държава — членка на Съюза (наричани по-нататък „кораби на Съюза“), могат да осъществяват риболовни дейности в изключителната икономическа зона (ИИЗ) на Република Кабо Верде само ако притежават валидно разрешение за риболов, издадено от Кабо Верде в рамките на настоящия протокол.
5. Органите на Кабо Верде гарантират, че риболовците от Кабо Верде се ползват с изключителни права върху риболовните зони в границите, предвидени в настоящия протокол.

Член 2

Период на прилагане

Настоящият протокол и приложението към него се прилагат за период от пет (5) години, считано от първия ден на временното прилагане съгласно член 15, освен при денонсиране по реда на член 14.

Член 3

Възможности за риболов

1. Възможностите за риболов, предоставени на корабите на Европейския съюз по силата на член 5 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството, се определят, както следва:
 - кораби с мрежи гъргър за улов на риба тон с оборудване за дълбоко замразяване: 28 кораба;
 - кораби за улов на риба тон с въдици: 14 кораба;
 - кораби с парагади за улов на повърхността: 27 кораба.

Тези възможности за риболов са насочени към риболов на далекомигриращите видове, изброени в приложение 1 към Конвенцията на ООН по морско право от 1982 г., в границите, определени в допълнение 2 към настоящия протокол, и с изключение на видовете, защитени или забранени в рамките на Международната комисия за опазване на рибата тон в Атлантическия океан (ICCAT) или други международни конвенции.

2. Параграф 1 се прилага при спазване на разпоредбите на членове 6 и 7.

Член 4

Финансово участие

1. Общата прогнозна стойност на протокола за периода, посочен в член 2, възлиза на 3 750 000 EUR.
2. Годишната сума на финансовото участие, посочено в член 7 от споразумението, възлиза на 750 000 EUR и се разпределя, както следва:
 - а) годишна сума под формата на финансова компенсация за достъп до ресурсите, възлизаща на 400 000 EUR годишно, което съответства на референтен тонаж от 8 000 тона годишно;
 - б) специфична сума в размер на 350 000 EUR годишно в подкрепа на прилагането на секторната политика на Кабо Верде в областта на рибарството.

Освен това се очаква размерът на таксите, дължими от корабособствениците за разрешения за риболов, издадени по силата на членове 5 и 6 от споразумението и съгласно условията, предвидени в глава II, раздел 2 от приложението, да възлезе на 600 000 EUR годишно.

3. Параграф 1 се прилага при спазване на разпоредбите на членове 5, 6, 7, 10 и 14 от настоящия протокол и членове 12 и 13 от споразумението.
4. Ако общият размер на улова, осъществен от корабите на Съюза във водите на Кабо Верде, надвиши референтния тонаж, посочен в параграф 2, буква а), размерът на финансовото участие, посочено в параграф 2, буква а), се увеличава за всеки допълнителен тон улов с 50 EUR. Същевременно общата годишна сума, която плаща Съюзът, не може да надвишава двукратния размер на сумата, посочена в параграф 2, буква а). Когато уловът от страна на корабите на Съюза надвиши количеството, съответстващо на двукратния размер на общата годишна сума, дължимата сума за превишаващото това ограничение количество улов се плаща през следващата година.

5. Плащането на финансовото участие по силата на параграф 2, букви а) и б) се извършва не по-късно от деветдесет (90) дни след началната дата на временното прилагане на протокола за първата година и най-късно на датата на годишнината на протокола за следващите години. Органите на Кабо Верде разполагат с изключителното право за вземане на решения относно използването на финансовото участие, посочено в параграф 2, буква а).
6. Финансовите вноски, предвидени в параграф 2, букви а) и б), се изплащат по сметки на държавната хазна на Кабо Верде. Вноската, предвидена в параграф 2, буква б), се вписва в националния бюджет. Данните за банковите сметки се съобщават ежегодно от органите на Кабо Верде на Европейската комисия.

Член 5

Секторна подкрепа

1. Секторната подкрепа в рамките на настоящия протокол допринася за прилагането на националната стратегия за рибарството и за синята икономика. Нейната цел са устойчивото управление на рибните ресурси и развитието на сектора, по-специално чрез:
 - а) засилване на наблюдението, контрола и надзора на риболовните дейности;
 - б) повишаване на научните познания за рибните ресурси;
 - в) подкрепа за крайбрежните общности (риболовни дейности, обучение, заетост, безопасност на рибарите и икономическо развитие);
 - г) укрепване на международното сътрудничество;
 - д) подкрепа за синята икономика и за развитието на аквакултурите.
2. Най-късно три месеца след влизането в сила на настоящия протокол страните се договарят в рамките на съвместния комитет, предвиден в член 9 от споразумението, за многогодишна секторна програма и подробни правила за прилагането ѝ, по-специално:
 - а) годишните и многогодишните насоки за използване на финансовото участие, посочено в член 4, параграф 2, буква б);
 - б) годишните и многогодишните цели, които трябва да бъдат постигнати, с оглед установяване на устойчиво и отговорно рибарство, като се вземат предвид приоритетите на Кабо Верде в рамките на националната политика в областта на рибарството или на други политики, свързани с установяването на отговорно и устойчиво рибарство или имащи въздействие върху него;
 - в) критериите и процедурите за изготвяне на годишна оценка на постигнатите резултати.
3. Всяко предложено изменение на годишната или многогодишната секторна програма трябва да бъде одобрено от съвместния комитет, ако е необходимо — чрез размяна на писма.

4. Всяка година Кабо Верде представя на съвместния комитет доклад за напредъка по проектите, изпълнявани чрез секторната подкрепа. Докладът се разглежда от съвместния комитет, който извършва оценка на резултатите.
5. Плащането на секторната подкрепа се извършва на траншове в зависимост от нуждите, определени в програмата, и постигнатите резултати.
6. Съюзът може да преразгледа или временно да преустанови, частично или изцяло, плащането на специфичното финансово участие, предвидено в член 4, параграф 2, буква б), в случай на неусвояване на това финансово участие или ако след оценка, извършена от съвместния комитет, се установи, че постигнатите резултати не отговарят на програмата.
7. Плащането на финансовото участие се подновява след консултации и съгласие на двете страни, ако резултатите от изпълнението оправдават това. Въпреки това плащането на специфичното финансово участие, предвидено в член 4, параграф 2, буква б), може да се извършва само в рамките на шест месеца след изтичане на срока на действие на протокола.
8. Страните осигуряват видимостта на действията, финансирани от секторната подкрепа.

Член 6

Научно сътрудничество за отговорно рибарство

1. През периода, обхванат от настоящия протокол, Съюзът и органите на Кабо Верде се стремят да следят развитието на улова, на риболовното усилие и на състоянието на риболовните ресурси в риболовната зона на Кабо Верде по отношение на всички видове, обхванати от настоящия протокол. По-конкретно страните се споразумяват да подобрят процеса на събиране и анализ на данни, което позволява разработването на национален план за действие за опазване и управление на популациите от акули в ИИЗ на Кабо Верде.
2. Страните спазват препоръките и резолюциите на ИССАТ по отношение на отговорното управление на рибарството.
3. В съответствие с член 4 от споразумението и въз основа на приетите в рамките на ИССАТ препоръки и резолюции, както и от гледна точка на най-добрите налични научни становища, страните могат по взаимно съгласие да свикат съвместна научна среща с цел преглед на състоянието на основните целеви видове за корабите на Съюза, по-специално пелагичните акули. Резултатите от научната среща се представят на съвместния комитет, който при необходимост приема допълнителни мерки за устойчиво управление на рибните ресурси, улавяни от корабите на Съюза.
4. Предвид факта, че пелагичните акули са сред видовете, които могат да бъдат улавяни от флота на Съюза заедно с улова на риба тон, и с оглед на уязвимостта на тези видове, както се вижда от научните становища на ИССАТ, уловът на тези видове от кораби с парагади, извършващи дейност в рамките на настоящия протокол, е обект на специално внимание въз основа на принципа на предпазливост. Двете страни си сътрудничат за подобряване на наличността и наблюдението на научните данни, свързани с улавяните видове.

5. За тази цел двете страни въвеждат нов механизъм за наблюдение отблизо на този вид риболов, за да се гарантира устойчивото използване на ресурса. Този механизъм за наблюдение се основава по-специално на тримесечен обмен на данни, свързани с улова на акули. Когато през дадена година този улов надвиши с 30 % референтния тонаж, посочен в член 4, параграф 2, буква а), се въвежда засилено наблюдение, основано на ежемесечен обмен на данните, и се провеждат взаимни консултации между страните. Когато през дадена година този улов достигне 40 % от референтния тонаж, посочен по-горе, съвместният комитет приема, при необходимост, допълнителни мерки за управление, с което да се осигури по-добро регламентиране на дейността на корабите с парагади.
6. Съвместният комитет може да вземе решение да внесе промени в посочения по-горе механизъм за наблюдение въз основа на резултатите от обсъжданията по време на съвместната научна среща.
7. Страните си съдействат с цел засилване на механизмите за контрол, инспекция и борба с незаконния, недеklarиран и нерегламентиран риболов в Кабо Верде.

Член 7

Преразглеждане по взаимно съгласие на възможностите за риболов и техническите мерки

1. Посочените в член 3 възможности за риболов могат да бъдат преразгледани и коригирани по взаимно съгласие в рамките на съвместния комитет, доколкото приетите от ИССАТ препоръки и резолюции потвърждават, че тази корекция гарантира устойчиво управление на рибните видове, посочени в настоящия протокол. В такъв случай посоченото в член 4, параграф 2, буква а) финансово участие се коригира пропорционално и *pro rata temporis*, като необходимите изменения се отразяват в настоящия протокол и в приложението към него.
2. При необходимост съвместният комитет може да разгледа и адаптира по взаимно съгласие разпоредбите, свързани с условията за упражняване на риболовна дейност и условията за прилагане на секторната подкрепа, предвидени в настоящия протокол.

Член 8

Насърчаване на сътрудничеството между икономическите оператори

1. Страните си сътрудничат с цел подобряване на възможностите за разтоварване на улова в пристанищата на Кабо Верде.
2. Страните се стремят да създадат условия, благоприятстващи насърчаването на контактите между техните предприятия в техническата, икономическата и търговската сфера, чрез установяването на благоприятна среда за стопанска дейност и инвестиции.

Член 9

Сътрудничество в областта на синята икономика

1. Страните се задължават да си сътрудничат с цел насърчаване на синята икономика, по-специално в областта на аквакултурите, морското

пространствено планиране, енергетиката, морските биотехнологии и защитата на морските екосистеми.

2. Двете страни се задължават да насърчават инвестициите в областта на рибарството и морската икономика в съответствие с целите на специалното партньорство между Кабо Верде и Европейския съюз.
3. Двете страни си сътрудничат с цел повишаване на осведомеността на частните оператори от ЕС относно търговските и промишлените възможности в сектора на рибарството и морската икономика на Кабо Верде.
4. Двете страни си сътрудничат с оглед разработването на съвместни действия и обмена на информация и добри практики. За тази цел двете страни се споразумяват относно звената за контакт и относно реда и условията за предаване на съобщения.

Член 10

Временно преустановяване на прилагането на протокола

1. Прилагането на настоящия протокол, включително изплащането на финансовата вноска, може да бъде временно преустановено по инициатива на една от двете страни, ако бъде констатирано наличието на едно или повече от следните условия:
 - а) при непреодолима сила или неочаквани обстоятелства, възпрепятстващи извършването на риболовни дейности в ИИЗ на Кабо Верде;
 - б) разпоредбите на настоящия протокол са засегнати от значителни промени в определението и изпълнението на политиката в областта на рибарството на някоя от страните;
 - в) задействани са механизмите за консултации, предвидени в член 96 от Споразумението от Котону, във връзка с нарушение на съществени и основни елементи на правата на човека съгласно определението в член 9 от посоченото споразумение;
 - г) не е извършено плащане от страна на Съюза на финансовото участие, предвидено в член 4, параграф 2, буква а), по причини, различни от предвидените в буква в) от настоящия параграф;
 - д) сериозен и неразрешен спор между двете страни относно прилагането или тълкуването на настоящия протокол.
2. В случаите, когато прилагането на протокола се преустановява временно по причини, различни от посочените в параграф 1, буква в), се изисква заинтересованата страна да съобщи писмено за своето намерение най-малко три месеца преди датата, на която спирането ще породи действие. Временното преустановяване на прилагането на протокола по причините, изложени в параграф 1, буква в), се прилага незабавно след приемането на решението за спирането.
3. В случай на временно преустановяване на прилагането страните продължават да провеждат консултации помежду си с цел намирането на решение по взаимно съгласие на противопоставящия ги спор. След уреждане на спора прилагането на протокола се възобновява и сумата на финансовата

компенсация се намалява пропорционално и *pro rata temporis* за времето, през което прилагането на протокола е било временно преустановено.

Член 11

Електронен обмен на данни

1. Кабо Верде и Съюзът се ангажират да приведат в действие и да поддържат компютърните системи, необходими за електронен обмен на всички данни и документи, свързани с прилагането на споразумението.
2. Документите в електронен формат се смятат за еквивалентни във всяко отношение на същите документи на хартиен носител.
3. Кабо Верде и Съюзът незабавно се уведомяват взаимно за всеки проблем във функционирането на съответните компютърни системи. В такива случаи данните и документите, свързани с прилагането на споразумението, автоматично се предават чрез алтернативно средство за комуникация.

Член 12

Поверителност на данните

1. Кабо Верде и Европейският съюз се ангажират да гарантират, че всички поименни данни, свързани с корабите на Съюза и с техните риболовни дейности, получени в рамките на споразумението, винаги се обработват при спазване на строги изисквания и в съответствие с принципите на поверителност и защита на данните.
2. Страните гарантират, че съгласно съответните разпоредби на ICCAT се предоставят публично само обобщените данни, свързани с риболовните дейности във водите на Кабо Верде.
3. Данните, които могат да се считат за поверителни, трябва да се използват от компетентните органи изключително за прилагането на споразумението и с цел управление на рибарството, контрол и надзор.

Член 13

Приложими разпоредби от националното законодателство

1. Дейностите на риболовните кораби на Съюза, действащи във водите на Кабо Верде в рамките на настоящия протокол, се уреждат от законодателството на Кабо Верде, по-специално разпоредбите на плана за управление на рибните ресурси на Кабо Верде, освен ако споразумението, настоящият протокол с приложението и допълненията към него предвиждат друго.
2. Органите на Кабо Верде своевременно уведомяват Европейската комисия за всички промени или нови законодателни актове, които се отнасят до сектора на рибарството.

Член 14

Денонсиране

1. В случай на денонсиране на настоящия протокол заинтересованата страна уведомява писмено другата страна за намерението си да го денонсира най-малко шест месеца преди датата, на която денонсирането ще породи действие.

2. С изпращането на посоченото в параграф 1 уведомление започват консултации между страните.

Член 15

Временно прилагане

Настоящият протокол се прилага временно от датата на подписването му.

Член 16

Влизане в сила

Настоящият протокол влиза в сила на датата, на която страните се уведомят взаимно за приключването на необходимите за целта процедури.

За Европейския съюз

За Република Кабо Верде

ПРИЛОЖЕНИЕ

УСЛОВИЯ ЗА ИЗВЪРШВАНЕ НА РИБОЛОВНИ ДЕЙНОСТИ ОТ КОРАБИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ В РИБОЛОВНАТА ЗОНА НА КАБО ВЕРДЕ

ГЛАВА I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

1. ОПРЕДЕЛЯНЕ НА КОМПЕТЕНТНИЯ ОРГАН

За нуждите на настоящото приложение и ако не е посочено друго, всяко позоваване на Съюза или на Кабо Верде в смисъл на компетентен орган се отнася до:

- за Съюза: Европейската комисия, при необходимост посредством делегацията на Съюза в Кабо Верде;
- за Кабо Верде: Министерството на рибарството.

2. РИБОЛОВНА ЗОНА

Координатите на ИИЗ на Кабо Верде са посочени в допълнение 1. Корабите на Съюза могат да извършват риболовните си дейности извън границите, определени за всяка категория в допълнение 2, като риболовците от Кабо Верде запазват изключителни права върху риболова в посочените граници.

При издаването на разрешението за риболов Кабо Верде уведомява корабособствениците за координатите на зоните, забранени за корабоплаване и риболов. Такова уведомление се изпраща и до Съюза.

3. ОПРЕДЕЛЯНЕ НА МЕСТЕН АГЕНТ

Всеки кораб на Съюза, който планира разтоварване или трансбордиране в пристанище на Кабо Верде, може да бъде представляван от агент, установен в Кабо Верде.

4. БАНКОВА СМЕТКА

Преди влизането в сила на настоящия протокол Кабо Верде съобщава на Съюза данните на банковата сметка или сметки, по които следва да се превеждат сумите, платими от корабите на Съюза в рамките на споразумението. Разходите по банковите преводи се поемат от корабособствениците.

ГЛАВА II

РАЗРЕШЕНИЯ ЗА РИБОЛОВ

Раздел 1: Приложими процедури

1. ПРЕДВАРИТЕЛНО УСЛОВИЕ ЗА ПОЛУЧАВАНЕ НА РАЗРЕШЕНИЕ ЗА РИБОЛОВ — КОРАБИ, ОТГОВАРЯЩИ НА ИЗИСКВАНИЯТА

Разрешенията за риболов, посочени в член 6 от споразумението, се издават, при условие че корабът е вписан в регистъра на риболовните кораби на Съюза и в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕС) №2017/2403 относно устойчивото управление на външните риболовни флотове. Всички предходни задължения, свързани

с корабособственика, капитана или самия кораб, произтичащи от риболовните им дейности в Кабо Верде в рамките на споразумението, трябва да са били изпълнени.

2. ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА РАЗРЕШЕНИЕ ЗА РИБОЛОВ

Съюзът подава до Кабо Верде заявление за издаване на разрешение за риболов за всеки кораб, желаещ да извършва риболов в рамките на споразумението, най-малко петнадесет работни дни преди началната дата на срока на валидност, за който се кандидатства, като за целта се използва формулярът от допълнение 3. Заявлението трябва да е напечатано или попълнено четливо с главни печатни букви.

В заявлението за разрешение за риболов трябва да бъдат ясно посочени целевите видове.

При всяко първоначално заявление за разрешение за риболов по действащия протокол или вследствие на промяна на техническите спецификации на съответния кораб заявлението трябва да е придружено от доказателство за плащане на фиксираната такса за периода на валидност на исканото разрешение за риболов и на посочената в глава IX фиксирана вноска за наблюдателите, както и от:

- а) името и адреса на местния агент на кораба, ако има такъв;
- б) актуална цветна снимка на кораба, сниман странично, с минимални размери 15 cm x 10 cm;
- в) всеки друг документ, изискван конкретно в рамките на споразумението.

За подновяване на разрешение за риболов съгласно действащия протокол, за кораб, чиито технически спецификации не са променени, заявлението за подновяване трябва да се придружава само от документа, доказващ заплащането на таксата и на фиксираната вноска за разходите, свързани с наблюдателя.

3. ИЗДАВАНЕ НА РАЗРЕШЕНИЕ ЗА РИБОЛОВ

Кабо Верде издава на Съюза разрешението за риболов на риба тон и тоноподобни видове („atum e afins“) и на други видове, разрешени в рамките на настоящия протокол, в срок от петнадесет работни дни след получаване на пълния набор от документи по заявлението.

При подновяване на разрешение за риболов през периода на прилагане на настоящия протокол новото разрешение за риболов трябва да съдържа ясно позоваване на първоначалното разрешение за риболов.

Съюзът препраща разрешението за риболов на корабособственика или на неговия агент. В случай че службите на Съюза са затворени, Кабо Верде може да предаде разрешението за риболов директно на корабособственика или на неговия агент и да предостави копие на Съюза.

4. СПИСЪК НА КОРАБИТЕ С РАЗРЕШЕНИЕ ЗА РИБОЛОВ

След издаване на разрешението за риболов Кабо Верде изготвя незабавно за всяка категория кораби окончателен списък на корабите с разрешение да извършват риболов в зоната на Кабо Верде. Този списък се съобщава незабавно на националния орган, отговарящ за контрола на рибарството, и на Съюза.

5. СРОК НА ВАЛИДНОСТ НА РАЗРЕШЕНИЕТО ЗА РИБОЛОВ

Разрешенията за риболов са валидни за период от една година и могат да бъдат подновявани.

За определяне на началото на срока на валидност под „едногодишен срок“ се разбира:

- а) през първата година от прилагането на протокола — периодът между датата на неговото влизане в сила и 31 декември на същата година;
- б) след това — всяка пълна календарна година;
- в) през последната година от прилагането на протокола — периодът между 1 януари и датата на изтичане на срока на действие на настоящия протокол.

6. СЪХРАНЯВАНЕ НА БОРДА НА РАЗРЕШЕНИЕТО ЗА РИБОЛОВ

Копие от разрешението за риболов незабавно се изпраща по електронен път на Съюза и на корабособствениците или на техния местен агент. Това копие се пази на борда и е валидно за период от максимум 60 календарни дни от датата на издаване на разрешението за риболов. След изтичането на този период на борда се пази оригиналът на разрешението за риболов.

7. ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА РАЗРЕШЕНИЕТО ЗА РИБОЛОВ

Разрешението за риболов се изготвя за конкретен кораб и не може да бъде преотстъпвано. Въпреки това, по искане на Съюза и когато бъде доказано наличието на непреодолима сила — например в случай на загуба или продължителен престой на кораб поради сериозна техническа повреда, разрешението за риболов на кораба се заменя от ново разрешение, издадено на името на друг кораб, подобен на заменения.

Прехвърлянето се извършва чрез връщане на разрешението за риболов, което подлежи на замяна, от корабособственика или от неговия агент в Кабо Верде и чрез изготвянето от Кабо Верде на заменящото разрешение във възможно най-кратки срокове. Заменящото разрешение се издава в най-кратки срокове на корабособственика или на неговия агент при връщане на разрешението, което подлежи на замяна. Заменящото разрешение влиза в сила от датата, на която е върнато заменящото разрешение.

Кабо Верде актуализира в най-кратки срокове списъка на корабите с разрешение за риболов. Новият списък се съобщава незабавно на националния орган, отговарящ за контрола на рибарството, и на Съюза.

8. ПОМОЩНИ КОРАБИ

По искане на Европейския съюз и след разглеждане от страна на компетентните органи Кабо Верде разрешава на риболовните кораби на Европейския съюз, притежаващи разрешение за риболов, да бъдат подпомагани от помощни кораби.

Помощните кораби не могат да бъдат оборудвани за улов на риба. Подпомагането не може да включва зареждане с гориво, нито трансбордиране на улова.

По отношение на помощните кораби се прилага същата процедура за подаване на заявления за разрешение за риболов, която е описана в настоящата глава, до степента, приложима за тях. Кабо Верде изготвя списък на помощните кораби с разрешения и незабавно го съобщава на Съюза.

Тези кораби са длъжни да плащат годишна такса в размер на 3 500 EUR.

Раздел 2: Такси и авансови плащания

1. Таксата, заплащана от корабособствениците, се определя на 70 EUR за тон улов.
2. Разрешенията за риболов се издават, след като на компетентните органи на Кабо Верде се платят предварително следните фиксирани такси, определени, както следва:
 - за корабите с мрежи гъргър за улов на риба тон — 6 510 EUR годишно, съответстващи на тонаж от 93 тона за кораб;
 - за корабите с въдици — 1 400 EUR годишно, съответстващи на тонаж от 20 тона за кораб;
 - за корабите с парагади за улов на повърхността — 3 850 EUR годишно, съответстващи на тонаж от 55 тона за кораб.
3. Предварителната фиксирана такса включва всички национални и местни такси, с изключение на пристанищните такси, таксите за трансбордиране и разходите за обслужване. За първата и последната година предварителната фиксирана такса и нейният еквивалент в тонаж за кораб се изчисляват *pro rata temporis* в зависимост от броя на месеците, обхванати от разрешението.
4. Съюзът изготвя за всеки кораб, въз основа на подадените от него декларации за улов, окончателен отчет за таксите, дължими от съответния кораб за неговата годишна кампания през предходната календарна година. Чрез държавите членки Съюзът съобщава този окончателен отчет на Кабо Верде и на корабособственика до 30 април на текущата година. Въз основа на документални доказателства Кабо Верде може да оспори окончателния отчет в срок от 30 дни от датата на получаването му. В случай на несъгласие страните провеждат консултация в рамките на съвместния комитет. Ако Кабо Верде не повдигне възражения в тридесетдневния срок, окончателният отчет се счита за приет.
5. Ако сумата в окончателния отчет е по-висока от предварителната фиксирана такса, платена за получаване на разрешението за риболов, корабособственикът изплаща остатъка на Кабо Верде в срок от 45 дни, освен ако корабособственикът не оспори плащането. Ако обаче сумата в окончателния отчет е по-ниска от предварителната фиксирана такса, остатъкът не се възстановява на корабособственика.

ГЛАВА III

ТЕХНИЧЕСКИ МЕРКИ ЗА ОПАЗВАНЕ

Техническите мерки, приложими към корабите с разрешение за риболов, свързани със зоната, риболовните уреди и прилова, са определени за всяка риболовна категория в допълнение 2.

Корабите трябва да спазват всички препоръки, приети от ICCAT. В съответствие с тези препоръки страните трябва да се стремят да намалят случайния улов на костенурки, морски птици и други нецелеви видове. Корабите на Съюза са длъжни да

освобождават този случаен улов, за да увеличат шансовете за оцеляване на съответните видове.

ГЛАВА IV

ДОКЛАДВАНЕ НА УЛОВА

1. Капитанът на кораб на Съюза, извършващ риболов в рамките на споразумението, води риболовен дневник съгласно приложимите препоръки и резолюции на ICCAT. Капитанът отговаря за точността на данните, вписани в електронния риболовен дневник.
2. Всеки риболовен кораб на Съюза, притежаващ разрешение за риболов, издадено по силата на настоящия протокол, трябва да бъде оборудван с електронна система (наричана по-нататък „система ERS“), способна да записва и предава данни за риболовните дейности на кораба (наричани по-нататък „данни ERS“).
3. Корабите на Съюза, притежаващи разрешение за риболов, издадено по силата на настоящия протокол, които не са оборудвани със система ERS или чиято система ERS не работи, нямат право да влизат в риболовната зона на Кабо Верде с цел извършване на риболовни дейности.
4. Редът и условията за съобщаване на данни за улова са посочени в допълнение 5.
5. Данните ERS се предават от кораба на неговата държава на знамето, която автоматично ги предоставя на Кабо Верде. Държавата на знамето гарантира тяхното получаване и записване в информационна база данни, осигуряваща защитено съхраняване на тези данни в продължение на най-малко 36 месеца.
6. Държавата на знамето и Кабо Верде гарантират, че са оборудвани с необходимия хардуер и софтуер за автоматично предаване на данни ERS.
7. За предаването на данни ERS се използват управляваните от Европейската комисия електронни средства за комуникация, предназначени за стандартизиран обмен на данни във връзка с риболова.
8. При неспазване на разпоредбите относно декларирането на улова Кабо Верде може да преустанови временно действието на разрешението за риболов на съответния кораб до получаване на липсващите декларации за улов и да санкционира корабособственика съгласно предвидените за тази цел разпоредби от действащото национално законодателство. При повторно неспазване Кабо Верде може да откаже да поднови разрешението за риболов. Кабо Верде уведомява незабавно Съюза за налагането на всяка подобна санкция.
9. Държавата на знамето и Кабо Верде определят по един кореспондент за ERS, който да изпълнява ролята на лице за контакт по въпроси, свързани с прилагането на настоящия протокол. Държавата на знамето и Кабо Верде се уведомяват взаимно за данните за контакт на съответните си кореспонденти за ERS и при необходимост актуализират незабавно тези данни.

ГЛАВА V

РАЗТОВАРВАНЕ И ТРАНСБОРДИРАНЕ

1. Уведомяване

Капитанът на кораб на Съюза, който желае да разтовари в пристанище на Кабо Верде или да трансбордира улов, добит в зоната на Кабо Верде, уведомява Кабо Верде най-малко 24 часа преди разтоварването или трансбордирането за следното:

- а) името на кораба, който трябва да извърши разтоварване или трансбордиране;
- б) пристанището на разтоварване или трансбордиране;
- в) датата и часа, предвидени за разтоварване или трансбордиране;
- г) количеството (в килограми живо тегло или, ако е необходимо — в брой екземпляри) от всеки вид, който ще се разтоварва или трансбордира (обозначен със съответния трибуквен код по ФАО);
- д) в случай на трансбордиране — името на приемащия кораб;
- е) санитарния сертификат на приемащия кораб.

Операцията по трансбордиране трябва да се извърши във водите на пристанище на Кабо Верде, което притежава съответното разрешение. Трансбордирането в морето е забранено.

Неспазването на тези разпоредби води до прилагането на съответните санкции, предвидени в законодателството на Кабо Верде.

2. Насърчаване на разтоварването

Двете страни си сътрудничат, за да допринесат за развитието на сектора на рибарството на Кабо Верде и да повишат икономическите и социалните ползи от споразумението, по-специално чрез увеличаване на разтоварванията от страна на флота на Съюза и чрез оползотворяване на продуктите от риболов.

Корабособствениците, участващи в риболова на риба тон, се стремят да разтоварват част от улова, добит във водите на Кабо Верде. Разтовареният улов може да бъде продаден на местни предприятия на цени, определени чрез преговори между операторите.

Прилагането на стратегията, която има за цел повишаване на разтоварването, и действителното привеждане в действие на съответните пристанищни и преработвателни инфраструктури, ще се подлагат на редовно наблюдение от страна на съвместния комитет след консултация със съответните заинтересовани страни.

ГЛАВА VI

КОНТРОЛ И ИНСПЕКЦИЯ

1. Влизане и напускане на зоната

Всяко влизане и напускане на риболовната зона на Кабо Верде от кораб на Съюза, притежаващ разрешение за риболов, се съобщава на Кабо Верде в рамките на три часа преди влизането или напускането.

Когато корабът уведомява за влизането или напускането си, той посочва по-специално:

- а) очакваните дата, час и място на преминаване;
- б) количеството от всички видове на борда, обозначени с техните трибуквени кодове по ФАО, изразено в килограми живо тегло или, ако е необходимо — в брой екземпляри;
- в) представянето на продуктите.

2. Съобщения за местоположението на корабите — система VMS

Всеки кораб на Съюза, притежаващ разрешение в рамките на настоящия протокол, трябва да бъде оборудван със система за спътниково наблюдение на корабите, наричана по-нататък „система VMS“ (Vessel Monitoring System — VMS), в съответствие със спецификациите в допълнение 4.

Забранява се намиращата се на кораба система за позициониране и локализация с непрекъснато действие чрез спътникова връзка за предаване на данни да бъде премествана, изключвана, разрушавана, повреждана или работата ѝ да бъде възпрепятствана; забранява се предаваните или регистрираните чрез тази система данни да бъдат умишлено променяни, отклонявани или фалшифицирани.

Уведомяването се извършва приоритетно чрез системата ERS/VMS, или при неизправност на последната — по електронна поща, факс или радио. Кабо Верде уведомява незабавно съответните кораби и Съюза за всяка промяна в електронния адрес, телефонния номер или честотата на излъчване.

Когато са в риболовната зона на Кабо Верде, притежаващите разрешение за риболов кораби на Съюза трябва да са оборудвани със система за спътниково наблюдение (VMS), която осигурява автоматичното и непрекъснато предаване на местоположението им на всеки час до центъра за наблюдение на риболова (ЦНР) на тяхната държава на знамето.

Всяко съобщение за местоположение трябва да съдържа:

- а) идентификацията на кораба;
- б) последното географско местоположение на кораба (географска дължина и ширина) с допустимо отклонение не повече от 500 m и доверителен интервал 99 %;
- в) датата и часа на отчитане на местоположението;
- г) скоростта и курса на кораба;
- д) да бъде конфигурирано във формата от допълнение 4.

Всеки кораб, забелязан да извършва риболов в зоната на Кабо Верде, без да е уведомил предварително за присъствието си, се счита за кораб в нарушение.

3. Инспекция

Инспекциите в морето в риболовната зона на Кабо Верде или инспекциите в пристанище, провеждани по отношение на кораби на Съюза, притежаващи разрешение за риболов, се извършват от кораби и инспектори на Кабо Верде, които могат да бъдат ясно идентифицирани като отговарящи за контрола върху рибарството.

Преди качването си на борда инспекторите от Кабо Верде уведомяват кораба на Съюза за решението си да извършат инспекция. Инспекцията се извършва от не повече от двама инспектори, които трябва да удостоверят своята самоличност и качеството си на инспектори, преди да извършат инспекцията.

Инспекторите от Кабо Верде остават на борда на кораба на Съюза само колкото е необходимо за изпълнение на задачите, свързани с инспекцията. Начинът на провеждане на инспекцията трябва да оказва минимално въздействие върху кораба, риболовната му дейност и товара.

Кабо Верде може да разреши Съюзът да участва в инспекциите в морето като наблюдател.

Капитанът на кораба на Съюза улеснява качването на борда и работата на инспекторите от Кабо Верде.

В края на всяка инспекция инспекторите от Кабо Верде изготвят доклад за инспекцията. Капитанът на кораба на Съюза има право да впише забележки в доклада от инспекцията. Докладът от инспекцията се подписва от инспектора, изготвил доклада, и от капитана на кораба на Съюза.

Преди да напуснат кораба на Съюза, инспекторите от Кабо Верде предоставят на капитана на кораба на Съюза копие от доклада от инспекцията. Кабо Верде предава на Съюза копие от доклада от инспекцията в срок от осем дни след извършването ѝ.

ГЛАВА VII

НАРУШЕНИЯ

1. Процедура при нарушения

Всяко нарушение от страна на риболовен кораб на Съюза, притежаващ разрешение за риболов в съответствие с настоящото приложение, трябва да бъде включено в доклад от инспекция.

Подписването на доклада от инспекцията от капитана не накърнява правото на защита на корабособственика срещу обявеното в доклада нарушение.

2. Задържане на кораб — информационна среща

Всеки извършил нарушение кораб на Съюза може да бъде принуден да преустанови своята риболовна дейност и, ако е в морето, да акостира в пристанище на Кабо Верде, при условие че в действащото законодателство на Кабо Верде е предвидена такава мярка за обявеното нарушение.

В срок от максимум един работен ден Кабо Верде уведомява Съюза за всяко задържане на риболовен кораб на Съюза, притежаващ разрешение за риболов. Уведомлението се придружава от доказателства, обосноваващи задържането.

Преди да се предприемат каквито и да е действия спрямо кораба, капитана, екипажа или товара, с изключение на мерките за опазване на доказателствата, Кабо Верде организира по искане на Съюза, в рамките на един работен ден след уведомлението за задържане на кораба, информационна среща за изясняване на фактите, довели до това задържане, както и на евентуалните последствия. На тази среща може да присъства представител на държавата на знамето на кораба.

3. Санкции при нарушения — процедура за уреждане по взаимно съгласие

Санкцията за обявеното нарушение се определя от Кабо Верде в съответствие с действащото национално законодателство.

В случай че уреждането на нарушението налага съдебно производство, преди образуването му и при условие че нарушението не представлява престъпление, започва процедура за уреждане по взаимно съгласие между Кабо Верде и Съюза с цел определяне на условията и степента на санкцията. В процедурата за уреждане по взаимно съгласие може да участва представител на държавата на знамето на кораба. Процедурата за уреждане по взаимно съгласие завършва най-късно три дни след уведомлението за задържане на кораба.

4. Съдебно производство — банкова гаранция

Ако въпросът не бъде уреден по взаимно съгласие и във връзка с нарушението бъде сезиран компетентният съд, собственикът на кораба нарушител внася банкова гаранция в банка, определена от Кабо Верде, като размерът на гаранцията се определя от Кабо Верде и покрива разходите, свързани със задържането на кораба, прогнозния размер на глобата и евентуалното обезщетение. Банковата гаранция остава блокирана до края на съдебното производство.

Банковата гаранция се освобождава и незабавно се връща на корабособственика след постановяване на решението:

- а) в пълен размер, ако не е наложена санкция;
- б) в частичен размер (равен на остатък), ако наложената по санкцията глоба е по-малка от банковата гаранция.

Кабо Верде уведомява Съюза за резултатите от съдебното производство в срок от осем дни след постановяване на решението.

5. Освобождаване на кораба и екипажа

На кораба и неговия екипаж се разрешава да напуснат пристанището веднага след уреждането на въпроса по взаимно съгласие или след внасянето на банковата гаранция.

ГЛАВА VIII

НАЕМАНЕ НА МОРЯЦИ

1. Брой на наеманите моряци

По време на риболовните си кампании в зоната на Кабо Верде корабите на Съюза наемат моряци от Кабо Верде в следните граници:

- а) флотът от кораби с мрежи гъргър за улов на риба тон наема най-малко шестима моряци;
- б) флотът от кораби за улов на риба тон с въдици наема най-малко двама моряци;
- в) флотът от кораби с парагади за улов на повърхността наема най-малко петима моряци.

Собствениците на кораби на Съюза трябва да се стремят да наемат допълнителен брой моряци от Кабо Верде.

2. Свободен избор на моряци

Кабо Верде поддържа списък на квалифицираните моряци от Кабо Верде, които могат да бъдат наемани на борда на кораби на Съюза.

Корабособственикът или неговият агент избират свободно и наемат от този списък моряци от Кабо Верде, като уведомяват Кабо Верде за включването им в списъка на екипажа.

3. Договори на моряците

За моряците от Кабо Верде трудовият договор се сключва между корабособственика или неговия агент и моряка, който при необходимост се представлява от съответната синдикална организация. Договорът се заверява от морската администрация на Кабо Верде. В него се посочват по-специално датата и пристанището на качване на борда.

Договорът гарантира на моряка възможността да се ползва от приложимия за него в Кабо Верде режим на социално осигуряване. Той включва застраховка „Живот“ и застраховка за болест и злополука.

Копие от договора се предоставя на подписалите го страни.

На моряците от Кабо Верде се признават основните права в областта на труда, установени с декларацията на Международната организация на труда (МОТ). Това се отнася по-специално до свободата на сдружаване, ефективното признаване на правото на колективно договаряне и премахването на дискриминацията в областта на заетостта и упражняването на професия.

4. Заплати на моряците

Заплатите на моряците от Кабо Верде се плащат от корабособственика. Те се определят преди издаването на разрешението за риболов и по взаимно съгласие между корабособственика или неговия агент и Кабо Верде.

Заплатите не могат да бъдат по-ниски от тези на екипажите на национални кораби, нито от равнищата, определени от МОТ.

5. Задължения на моряците

Морякът се явява пред капитана на кораба, на който е назначен, в деня преди посочената в договора му дата за качване на борда. Капитанът информира моряка за датата и часа за качване на борда. Ако морякът се откаже или не се яви на датата и в часа, определени за качването му на борда, договорът му се счита за недействителен и корабособственикът автоматично се освобождава от задължението да качи този моряк на борда. В такъв случай на корабособственика не се налага никаква финансова санкция или задължение за изплащане на компенсация.

6. НЕНАЕМАНЕ НА МОРЯЦИ

Собствениците на корабите, които не наемат моряци от Кабо Верде, плащат преди 30 септември на текущата година за всеки моряк под броя, определен в началото на настоящата глава, фиксирана сума от 20 EUR за всеки ден присъствие на корабите им в зоната на Кабо Верде.

ГЛАВА IX

НАБЛЮДАТЕЛИ

1. Наблюдение на риболовните дейности

До въвеждането на система за регионално наблюдение корабите, притежаващи разрешение за риболов в риболовната зона на Кабо Верде в рамките на споразумението, приемат на борда си наблюдатели, определени от Кабо Верде, в съответствие с правилата, установени в настоящата глава.

Корабите, притежаващи разрешение за риболов, са обект на режим на наблюдение на риболовните им дейности в рамките на споразумението.

Този режим на наблюдение е съобразен с разпоредбите, предвидени в препоръките, приети от ICCAT.

2. Определяне на кораби и наблюдатели

Кабо Верде определя корабите на Съюза, които трябва да качат на борда си наблюдател, както и определения им наблюдател, не по-късно от петнадесет дни преди датата, предвидена за качване на борда на наблюдателя.

При издаване на разрешението за риболов Кабо Верде уведомява Съюза и корабособственика или неговия агент за определените кораби и наблюдатели и за продължителността на престой на наблюдателя на борда на всеки кораб. Кабо Верде незабавно уведомява Съюза и корабособственика или неговия агент за всяка промяна в определените кораби и наблюдатели.

Кабо Верде се стреми да не определя наблюдатели за корабите, които вече имат на борда си наблюдател или имат официално задължение да качат на борда си наблюдател по време на въпросната риболовна кампания в рамките на дейностите им в риболовни зони, различни от тези на Кабо Верде.

Продължителността на престой на наблюдателя на борда на кораба не може да превишава времето, необходимо за изпълнение на неговите задачи.

3. Фиксирана финансова вноска

При заплащането на таксата корабособственикът заплаща на Кабо Верде фиксирана сума от 200 EUR годишно за всеки кораб.

4. Заплата на наблюдателя

Заплатата и социалните осигуровки на наблюдателя се поемат от Кабо Верде.

5. Условия за качване на борда

Условията за качване на борда на наблюдателя, по-специално продължителността на престой на наблюдателя на борда, се определят по взаимно съгласие между корабособственика или неговия представител и Кабо Верде.

На борда наблюдателите се третираят като офицери. Същевременно настаняването на наблюдателя на борда трябва да е съобразено с техническата структура на кораба.

Разходите за настаняване и храна на борда на кораба се поемат от корабособственика.

Капитанът взема всички мерки в рамките на своята отговорност, за да осигури физическата безопасност и общото благосъстояние на наблюдателя.

Наблюдателят трябва да разполага с всички условия, необходими за изпълнение на задачите му. Той получава достъп до средствата за комуникация, до документите, свързани с риболовните дейности на кораба, по-специално до риболовния дневник и навигационния дневник, както и до частите на кораба, пряко свързани с неговите задачи.

6. Задължения на наблюдателя

През целия си престой на борда наблюдателят:

- а) взема всички необходими мерки да не нарушава или смуцава риболовните дейности;
- б) пази имуществото и оборудването на борда;
- в) съобразява се с поверителния характер на всички документи, принадлежащи на кораба.

7. Качване и слизване на наблюдателя

Наблюдателят се качва в пристанище, избрано от корабособственика.

Корабособственикът или неговият представител уведомяват Кабо Верде, с десетдневно предизвестие преди качването на борда, за датата, часа и пристанището на качване на наблюдателя. Ако наблюдателят се качва на борда в чужда държава, неговите пътни разноски до пристанището за качване се поемат от корабособственика.

Ако наблюдателят не се яви за качване на борда в рамките на дванадесет часа след определените ден и час, корабособственикът автоматично се освобождава от задължението да качи на борда този наблюдател. Той е свободен да напусне пристанището и да започне своите риболовни дейности.

В случай че наблюдателят не слиза в пристанище на Кабо Верде, корабособственикът поема разходите по връщането на наблюдателя до Кабо Верде в най-кратки срокове.

8. Задачи на наблюдателя

Наблюдателят изпълнява следните задачи:

- а) наблюдава риболовната дейност на кораба;
- б) проверява местоположението на кораба по време на риболовните му дейности;
- в) взема биологични проби в рамките на дадена научна програма;
- г) записва данни за използваните риболовни уреди;
- д) проверява данните за улова в зоната на Кабо Верде, вписани в бордовия дневник;
- е) проверява процента на прилова и извършва оценка на изхвърления улов;
- ж) съобщава своите наблюдения, включително количеството на основния улов и на прилова на борда, по радиостанция, факс или електронна поща най-малко веднъж седмично, докато корабът извършва риболов в зоната на Кабо Верде.

9. Доклад на наблюдателя

Преди да напусне кораба, наблюдателят представя на неговия капитан доклад с наблюденията си. Капитанът на кораба има право да впише забележки в доклада на наблюдателя. Докладът се подписва от наблюдателя и капитана. Капитанът получава копие от доклада на наблюдателя.

Наблюдателят изпраща доклада си на Кабо Верде, която препраща копие на Съюза в срок от осем дни след слизането на наблюдателя от борда.

ДОПЪЛНЕНИЯ КЪМ ПРИЛОЖЕНИЕТО

Допълнение 1 — Риболовна зона на Кабо Верде

Допълнение 2 — Технически мерки за опазване

Допълнение 3 — Формуляр за заявление за разрешение за риболов

Допълнение 4 — Система за спътниково наблюдение на корабите (VMS)

Допълнение 5 — Пускане в действие на електронната система за съобщаване на данни за риболовните дейности (система ERS)

Допълнение 1

Риболовна зона на Кабо Верде

Риболовната зона на Кабо Верде се простира до 200 морски мили от следните изходни линии:

Точки	Северна ширина	Западна дължина	Остров
A.	14° 48' 43,17"	24° 43' 48,85"	I. Brava
C-P1 a Rainha	14° 49' 59,10"	24° 45' 33,11"	—
C-P1 a Faja	14° 51' 52,19"	24° 45' 09,19"	—
D-P1 Vermelharia	16° 29' 10,25"	24° 19' 55,87"	S. Nicolau
E.	16° 36' 37,32"	24° 36' 13,93"	Ilhéu Raso
F-P1 a da Peça	16° 54' 25,10"	25° 18' 11,00"	Santo Antão
F.	16° 54' 40,00"	25° 18' 32,00"	—
G-P1 a Camarín	16° 55' 32,98"	25° 19' 10,76"	—
H-P1 a Preta	17° 02' 28,66"	25° 21' 51,67"	—
I-P1 A Mangrade	17° 03' 21,06"	25° 21' 54,44"	—
J-P1 a Portinha	17° 05' 33,10"	25° 20' 29,91"	—
K-P1 a do Sol	17° 12' 25,21"	25° 05' 56,15"	—
L-P1 a Sinagoga	17° 10' 41,58"	25° 01' 38,24"	—
M-Pta Espechim	16° 40' 51,64"	24° 20' 38,79"	S. Nicolau
N-Pta Norte	16° 51' 21,13"	22° 55' 40,74"	Sal
O-Pta Casaca	16° 50' 01,69"	22° 53' 50,14"	—
P-Ilhéu Cascalho	16° 11' 31,04"	22° 40' 52,44"	Boa Vista
Pl-Ilhéu Baluarte	16° 09' 05,00"	22° 39' 45,00"	—
Q-Pta Roque	16° 05' 09,83"	22° 40' 26,06"	—
R-Pta Flamengas	15° 10' 03,89"	23° 05' 47,90"	Maio
S.	15° 09' 02,21"	23° 06' 24,98"	Santiago
T.	14° 54' 10,78"	23° 29' 36,09"	—
U-D. Maria Pia	14° 53' 50,00"	23° 30' 54,50"	I. de Fogo
V-Pta Pesqueiro	14° 48' 52,32"	24° 22' 43,30"	I. Brava
X-Pta Nho Martinho	14° 48' 25,59	24° 42' 34,92"	—
≡ ^	14° 48' 43,17"	24° 43' 48,85"	

В съответствие с договора, подписан на 17 февруари 1993 г. между Република Кабо Верде и Република Сенегал, морската граница със Сенегал е определена от следните точки:

Точки	Северна ширина	Западна дължина
A	13° 39' 00"	20° 04' 25"
B	14° 51' 00"	20° 04' 25"
C	14° 55' 00"	20° 00' 00"
D	15° 10' 00"	19° 51' 30"
E	15° 25' 00"	19° 44' 50"
F	15° 40' 00"	19° 38' 30"
G	15° 55' 00"	19° 35' 40"
H	16° 04' 05"	19° 33' 30"

В съответствие с договора, подписан между Република Кабо Верде и Ислямска република Мавритания, морската граница между двете държави е определена от следните точки:

Точки	Северна ширина	Западна дължина
H	16° 04,0'	019° 33,5'
I	16° 17,0'	019° 32,5'
J	16° 28,5'	019° 32,5'
K	16° 38,0'	019° 33,2'
L	17° 00,0'	019° 32,1'
M	17° 06,0'	019° 36,8'
N	17° 26,8'	019° 37,9'
O	17° 31,9'	019° 38,0'
P	17° 44,1'	019° 38,0'
Q	17° 53,3'	019° 38,0'
R	18° 02,5'	019° 42,1'
S	18° 07,8'	019° 44,2'
T	18° 13,4'	019° 47,0'
U	18° 18,8'	019° 49,0'
V	18° 24,0'	019° 51,5'
X	18° 28,8'	019° 53,8'
Y	18° 34,9'	019° 56,0'
Z	18° 44,2'	020° 00,0'

Технически мерки за опазване

1. Мерки, приложими към всички категории:

а) Забранени видове:

В съответствие с Конвенцията за мигриращите видове и с резолюциите на ICCAT е забранен риболовът на морски дявол (*Manta birostris*), гигантска акула (*Cetorhinus maximus*), голяма бяла акула (*Carcharodon carcharias*), големоока акула скитница (*Alopias superciliosus*), акули чук от сем. Sphyrnidae (с изключение на вида *Sphyrna tiburo*), дългокрила акула (*Carcharhinus longimanus*) и коприна акула (*Carcharhinus falciformis*).

В съответствие с националното законодателство на Кабо Верде е забранен уловът на китова акула (*Rhincondon typus*). Забрана за премахване на перките на акулите:

Забранява се премахването на перките на акули на борда на риболовните кораби, както и задържането на борда, трансбордирането и разтоварването на перки от акула. Независимо от посоченото по-горе, с цел улесняване на съхранението на борда перките на акулите могат да бъдат частично срязани по дължина и загънати към трупа, но без да се отделят от трупа преди разтоварването.

б) Трансбордиране в морето:

Трансбордирането в морето е забранено. Операцията по трансбордиране трябва да се извърши във водите на пристанище на Кабо Верде, което притежава съответното разрешение.

2. Специфични мерки

ФИШ 1: КОРАБИ ЗА УЛОВ НА РИБА ТОН С ВЪДИЦИ

- (1) Риболовна зона: отвъд 12 морски мили от изходните линии.
- (2) Разрешен уред: въдици
- (3) *Целеви видове: жълтопер тунец (Thunnus albacares), дебел тон (Thunnus obesus), ивичест тон (Katsuwonus pelamis)*

Прилов: спазване на препоръките на ICCAT и на ФАО.

ФИШ 2: КОРАБИ С МРЕЖИ ГЪРГЪР ЗА УЛОВ НА РИБА ТОН

- (1) Риболовна зона: отвъд 18 морски мили от изходната линия, предвид архипелаговия характер на риболовната зона на Кабо Верде.
- (2) Разрешен уред: мрежи гъргър
- (3) *Целеви видове: жълтопер тунец (Thunnus albacares), дебел тон (Thunnus obesus), ивичест тон (Katsuwonus pelamis)*

Прилов: спазване на препоръките на ICCAT и на ФАО.

ФИШ 3: КОРАБИ С ПАРАГАДИ ЗА УЛОВ НА ПОВЪРХНОСТТА

- (1) Риболовна зона: отвъд 18 морски мили от изходните линии.
- (2) Разрешен уред: повърхностна парагада

- (3) Целеви видове: риба меч (*Xiphias gladius*), синя акула (*Prionace glauca*), жълтопер тунец (*Thunnus albacares*), дебел тон (*Thunnus obesus*)

Прилов: спазване на препоръките на ICCAT и на ФАО.

3. Актуализиране

Актуализирането на тези технически мерки за опазване се извършва въз основа на научни становища и след консултации между двете страни в рамките на съвместния комитет.

Формуляр за заявление за разрешение за риболов

**СПОРАЗУМЕНИЕ В ОБЛАСТТА НА РИБАРСТВОТО МЕЖДУ КАБО ВЕРДЕ И
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

I. ЗАЯВИТЕЛ

1. Име на заявителя:
2. име на организацията на производители (ОП) или на корабособственика:
3. Адрес на ОП или на корабособственика:
4. Телефонен номер: Факс: Електронна поща:
5. Име на капитана: Гражданство: Електронна поща:
6. Име и адрес на местния агент:

II. ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА КОРАБА

7. Име на кораба:
8. Държава на знамето: Пристанище на регистрация:
9. Външни маркировки: MMSI: Номер в регистъра на ММО:
10. Дата на регистрация под настоящото знаме: (ДД/ММ/ГГГГ): .../.../...
Предишно знаме (ако има такова):
11. Място на построяване: Дата (ДД/ММ/ГГГГ): .../.../...
12. Честота на радиопозивната: КВ: УКВ:
13. Номер на спътников телефон: IRCS:

III. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ НА КОРАБА

14. Обща дължина на кораба (в метри): Обща ширина (в метри):
Тонаж (изразен в БТ съгласно Конвенцията от Лондон):
15. Тип на двигателя: Мощност на двигателя (kW):
16. Брой членове на екипажа:
17. Начин на съхраняване на борда: В лед ☐ Охладено ☐ Смесено ☐
18. Замразено ☐
19. Капацитет за преработка на ден (24 часа) в тонове:
Брой на трюмовете за риба: Обща вместимост на трюмовете за риба (в m³):
20. VMS. Подробности за устройството за автоматично определяне на местоположението:

Производител:.....Модел:.....Сериен номер:

Версия на софтуера:Спътников оператор (MCSP):.....

IV. РИБОЛОВНА ДЕЙНОСТ

21. Разрешен риболовен уред: ☐ мрежа гъргър ☐ парагади ☐ въдици

22. Място за разтоварване на улова:

23. Поискано разрешение за периода от (ДД/ММ/ГГГГ) .../.../... до
(ДД/ММ/ГГГГ) .../.../...

Аз, долуподписаният, удостоверявам, че съдържащите се в настоящото заявление сведения са верни, точни и добросъвестно предоставени.

Съставено в..... на .../.../

Подпис на заявителя:

СИСТЕМА ЗА СПЪТНИКОВО НАБЛЮДЕНИЕ НА КОРАБИТЕ (VMS)

1. Съобщения за местоположението на корабите — система VMS

Първото регистрирано местоположение след влизане в риболовната зона на Кабо Верде се обозначава с код „ENT“. Всички следващи местоположения се обозначават с код „POS“ с изключение на първото местоположение, отчетено след напускане на зоната на Кабо Верде, което се обозначава с код „EXI“.

Центърът за наблюдение на риболова (ЦНР) на държавата на знамето осигурява автоматичната обработка и, при необходимост, електронното предаване на съобщенията за местоположението. Посочените съобщения трябва да се записват по защитен начин и да се съхраняват в продължение на три години.

2. Предаване от кораба в случай на повреда на VMS

Във всеки един момент капитанът трябва да е сигурен, че VMS на неговия кораб е напълно функционална и че съобщенията за местоположението се предават правилно на ЦНР на държавата на знамето.

В случай на повреда VMS на съответния кораб се поправя или заменя в рамките на 30 дни. След изтичането на този период корабът вече няма право да извършва риболов в зоната на Кабо Верде.

Корабите, извършващи риболов в зоната на Кабо Верде с неизправна VMS, трябва да съобщават местоположението си на ЦНР на държавата на знамето по електронна поща, радио или факс най-малко на всеки четири часа, като предават всички задължителни данни.

3. Защитено предаване на съобщенията за местоположението до Кабо Верде

ЦНР на държавата на знамето предава автоматично съобщенията за местоположение на съответните кораби до ЦНР на Кабо Верде. ЦНР на държавата на знамето и на Кабо Верде разменят електронните си адреси за връзка и незабавно се уведомяват взаимно за всяка промяна на тези адреси.

Предаването на съобщенията за местоположение между ЦНР на държавата на знамето и ЦНР на Кабо Верде се извършва по електронен път чрез система за защитени комуникации.

ЦНР на Кабо Верде незабавно уведомява ЦНР на държавата на знамето и Съюза за всяко прекъсване в получаването на последователните съобщения за местоположението на притежаващия разрешение за риболов кораб, когато корабът не е уведомил, че напуска зоната.

4. Неизправност на комуникационната система

Кабо Верде осигурява съвместимост на своето електронно оборудване с това на ЦНР на държавата на знамето и незабавно уведомява Съюза за всяка неизправност при предаването и приемането на съобщенията за местоположение с оглед намирането на техническо решение в най-кратки срокове. Евентуалните спорове се разглеждат от съвместния комитет.

Капитанът се счита за отговорен за всяко доказано манипулиране на системата VMS на кораба, целящо нарушаване на функционирането ѝ или подправяне на съобщенията за местоположението. По отношение на всяко нарушение се прилагат санкциите, предвидени в действащото законодателство на Кабо Верде.

5. Преразглеждане на интервала между съобщенията за местоположението

Въз основа на документални доказателства за наличието на нарушение Кабо Верде може да поиска от ЦНР на държавата на знамето, с копие до Съюза, намаляване на интервала между съобщенията за местоположението на даден кораб до 30 минути за определен период на разследване. Тези документални доказателства трябва да бъдат предадени от Кабо Верде на ЦНР на държавата на знамето и на Съюза. ЦНР на държавата на знамето незабавно изпраща на Кабо Верде съобщенията за местоположението според новия интервал.

В края на определения период на разследване Кабо Верде уведомява ЦНР на държавата на знамето и Съюза за евентуалните последващи действия.

6. Предаване на съобщения VMS до Кабо Верде

Данни	Код	Задължително/Незадължително	Съдържание
Начало на записа	SR	3	Елемент на системата, указващ началото на записа
Получател	AD	3	Елемент на съобщението — Получател — Трибуквен код на държавата (ISO-3166)
Подател	FR	3	Елемент на съобщението — Подател — Трибуквен код на държавата (ISO-3166)
Държава на знамето	FS	3	Елемент на съобщението — Знаме на държавата — Трибуквен код (ISO-3166)
Вид на съобщението	TM	3	Елемент на съобщението — Вид на съобщението (ENT, POS, EXI, MAN)
Радиопозивна (IRCS)	RC	3	Елемент на кораба — Международна радиопозивна на кораба (IRCS)
Вътрешен референтен номер на договарящата	IR	N	Елемент на кораба — Уникален номер на договарящата страна — Трибуквен код (ISO-3166), следван от номера

страна			
Външен регистрационен номер	XR	3	Елемент на кораба — Страничен номер на кораба (ISO 8859.1)
Географска ширина	LT	3	Елемент на местоположението на кораба — Местоположение в градуси и десетични градуси С/Ю ГГ.ггг (WGS84)
Географска дължина	LG	3	Елемент на местоположението на кораба — Местоположение в градуси и десетични градуси И/З ГГ.ггг (WGS84)
Курс	CO	3	Курс на кораба, 360-градусова скала
Скорост	SP	3	Скорост на кораба в десетки възли
Дата	DA	3	Елемент на местоположението на кораба — Дата на регистриране на местоположението UTC (ГГГГММДД)
Час	TI	3	Елемент на местоположението на кораба — Час на регистриране на местоположението UTC (ЧЧММ)
Край на записа	ER	3	Елемент на системата, указващ края на записа

По време на предаването са необходими следните данни, за да може ЦНКР на Кабо Верде да идентифицира ЦНКР подател:

IP адрес на сървъра на ЦНКР и/или данни DNS;

SSL-сертификат (пълен списък на сертифициращите органи)

Предаването на данните е структурирано по следния начин:

Използваните знаци трябва да отговарят на стандарта ISO 8859.1;

Началото на съобщението се обозначава с две наклонени черти (//) и код „SR“;

Отделните данни се обозначават със съответния им код и се разделят с две наклонени черти (//) от други данни;

Кодът се отделя от данните с една наклонена черта (/);

Краят на съобщението се обозначава с код „ER“, последван от две наклонени черти (//).

**Пускане в действие на електронната система за съобщаване на данни за
риболовните дейности (система ERS)**

Регистриране на данни за риболова и съобщаване на декларации чрез ERS

1. Когато се намира в риболовната зона, капитанът на риболовен кораб на Съюза, притежаващ разрешение за риболов, издадено по силата на настоящия протокол:
 - а) записва всяко влизане и всяко напускане на риболовната зона чрез специално съобщение, в което се посочват количествата от всеки вид, задържан на борда към момента на това влизане или напускане на риболовната зона, както и датата, часът и местоположението, където ще се извърши това влизане или напускане. Това съобщение се предава на ЦНР на Кабо Верде, чрез ERS или чрез друго средство за комуникация, не по-късно от два часа преди влизането или напускането;
 - б) записва всекидневно местоположението на кораба в 12:00 ч. на обяд, ако не е била извършена никаква риболовна дейност;
 - в) записва за всяка проведена риболовна операция местоположението при тази операция, вида риболовен уред, количествата от всеки уловен вид, като прави разграничение между улова, задържан на борда, и изхвърления улов. Всеки вид се идентифицира със своя трибуквен код по ФАО; количествата се изразяват в килограми живо тегло и, ако е необходимо — в брой екземпляри;
 - г) предава ежедневно на своята държава на знамето, най-късно до 24:00 (00:00) ч., данните, записани в електронния риболовен дневник; това предаване се извършва за всеки ден, прекаран в риболовната зона, включително при липса на улов. Предаването се извършва и преди всяко напускане на риболовната зона.
2. Капитанът отговаря за точността на записаните и предадени данни.
3. Съгласно разпоредбите в глава IV от приложението към настоящия протокол държавата на знамето предоставя данните ERS на разположение на ЦНР на Кабо Верде.

Преносът на данни във формат UN/CEFACT се извършва по мрежата FLUX, предоставена на разположение от Европейската комисия.

В противен случай преносът на данни до края на преходния период се извършва през DEN (Data Exchange Highway) във формат EU-ERS (версия 3.1).

ЦНР на държавата на знамето предава автоматично и без забавяне изпращаните от кораба текущи съобщения (COE, COX, PNO) на ЦНР на Кабо Верде. Другите видове съобщения също се предават автоматично веднъж дневно, считано от датата на действително използване на формат UN-CEFACT, а преди това се предоставят на разположение и незабавно на ЦНР на Кабо Верде при автоматично поискване до ЦНР на държавата на знамето чрез централния възел на Европейската комисия. След действителното въвеждане на новия формат

вторият начин за предоставяне на разположение ще се отнася само до конкретните искания за данни за минали периоди.

4. ЦНР на Кабо Верде потвърждава получаването на изпращаните до него текущи данни ERS чрез обратно съобщение с потвърждение на получаването и потвърждава валидността на полученото съобщение. Не се изпраща потвърждение на получаването за данните, които Кабо Верде получава в отговор на отправено от самата държава искане. Кабо Верде третира всички данни ERS като поверителни.

Неизправност на системата за електронно предаване на данни на борда на кораба или на комуникационната система

5. ЦНР на държавата на знамето и ЦНР на Кабо Верде незабавно се информират взаимно за всяко събитие, което има вероятност да засегне предаването на данните ERS на един или повече кораби.
6. Ако ЦНР на Кабо Верде не получи данните, които трябва да бъдат предадени от даден кораб, ЦНР на Кабо Верде незабавно уведомява за това ЦНР на държавата на знамето. ЦНР на държавата на знамето проучва в най-кратки срокове причините за това неполучаване на данни ERS и уведомява ЦНР на Кабо Верде за резултата от тези проучвания.
7. При възникване на неизправност в процеса на предаване на данни между кораба и ЦНР на държавата на знамето, последният незабавно уведомява за това капитана или оператора на кораба или техните представители. При получаване на това уведомление капитанът на кораба съобщава липсващите данни на компетентните органи на държавата на знамето чрез всяко подходящо средство за комуникация, ежедневно и най-късно до 24:00 (00:00) ч.
8. В случай на неизправност на системата за електронно предаване на данни, монтирана на борда на кораба, капитанът или операторът на кораба осигуряват поправката или замяната на системата ERS в срок от 10 дни, считано от откриването на неизправността. След изтичането на този срок корабът няма право да извършва риболов в риболовната зона и в срок от 24 часа трябва да я напусне или да извърши междинно влизане в пристанище на Кабо Верде. Корабът има право да напусне това пристанище или да се върне в риболовната зона едва след като ЦНР на неговата държава на знамето установи, че системата ERS отново е исправна.
9. Ако неполучаването на данни ERS от Кабо Верде се дължи на неизправност на електронните системи, които са под контрола на европейската страна или на Кабо Верде, съответната страна взема бързо всички мерки за отстраняване на тази неизправност в най-кратки срокове. Отстраняването на проблема се съобщава незабавно на другата страна.
10. Веднъж в денонощието ЦНР на държавата на знамето изпраща на ЦНР на Кабо Верде чрез всяко налично средство за електронна комуникация всички данни ERS, получени от държавата на знамето след последното предаване на съобщения. Същата процедура може да се прилага по искане на Кабо Верде при операция по поддръжка с продължителност повече от 24 часа, засягаща системите, които са под контрола на европейската страна. Кабо Верде информира за това компетентните си контролни служби, за да не бъдат считани корабите на Съюза за намиращи се в нарушение поради непредаването на данни ERS. ЦНР на държавата на знамето гарантира въвеждането на

липсващите данни в електронната база данни, която този ЦНР поддържа съгласно точка 3.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Обхват на правомощията и процедура за определяне на позицията на Съюза в рамките на съвместния комитет

1) Комисията се оправомощава да води преговори с Република Кабо Верде и, когато е целесъобразно и при спазване на точка 3 от настоящото приложение, да одобрява от името на Съюза измененията на протокола по отношение на следните въпроси:

- а) преразглеждане на възможностите за риболов и свързаните с тях разпоредби и съответно на финансовото участие в съответствие с член 7, параграф 1 от протокола;
- б) адаптиране на условията за прилагане на секторната подкрепа в съответствие с член 5 от протокола;
- в) мерки за управление, попадащи в обхвата на правомощията на съвместния комитет в съответствие с член 6, параграф 3 от протокола, и за адаптиране на условията за упражняване на риболовна дейност в съответствие с член 7, параграф 2 от протокола.

2) В рамките на съвместния комитет, създаден съгласно споразумението за партньорство, Съюзът:

- а) действа в съответствие с целите, които си е поставил в рамките на общата политика в областта на рибарството;
- б) насърчава позиции, които са съобразени със съответните правила, приети от регионалните организации за управление на рибарството и в контекста на съвместното управление от страна на крайбрежните държави.

3) Когато се предвижда на заседание на съвместния комитет да бъде прието решение за изменение на протокола съгласно точка 1, се предприемат необходимите мерки за това позицията, която ще бъде заета от името на Съюза, да е съобразена с най-актуалната статистическа, биологична и друга информация от значение, която е изпратена на Комисията.

4) За тази цел и въз основа на тази информация службите на Комисията представят на Съвета или на неговите подготвителни органи за разглеждане или одобряване, достатъчно време преди съответното заседание на съвместния комитет, подготвителен документ, в който са изложени елементите на предложената позиция на Съюза.

Предложената в подготвителния документ позиция на Съюза се счита за одобрена, освен ако определен брой държави членки, представляващи блокиращо малцинство, се противопоставят на това по време на заседание на подготвителния орган на Съвета или в срок от 20 дни от получаването на подготвителния документ, в зависимост от това кое от двете събития настъпи по-рано. В случай на противопоставяне въпросът се отнася до Съвета.

6) Ако в хода на по-нататъшни заседания, включително на място, не е възможно да се постигне споразумение, въпросът отново се отнася до Съвета или до подготвителните му органи в съответствие с процедурата, предвидена в точки 4 и 5, така че позицията на Съюза да бъде съобразена с новите елементи.

7) Комисията се приканва да предприеме своевременно необходимите мерки в отговор на решението на съвместния комитет, включително, по целесъобразност, публикуване на съответното решение в *Официален вестник на Европейския съюз* и представяне на евентуални предложения, необходими за изпълнение на това решение.